



# La cooperación alemana en la República Dominicana





## PIE DE IMPRENTA

### **Editor**

Embajada de la República Federal de Alemania  
Edificio Torre Piantini, Piso 16  
Calle Gustavo Mejía Ricart No. 196, esq. Ave. Abraham Lincoln  
Santo Domingo, República Dominicana  
Teléfono 809 542 89 49, 809 542 89 50  
Fax 809 542 89 55  
E-Mail [info@santo-domingo.de](mailto:info@santo-domingo.de)  
Internet [www.santo-domingo.diplo.de](http://www.santo-domingo.diplo.de)

### **Redacción**

Hans Koeppel, Heidemarie Sedleczi, Michael Serra,  
Hans-Ulrich Dillmann

### **Fotos**

Embajada (2), SES (4), DEG (1), GTZ (5), Volker Gehrmann (18),  
Archivo textosdom (15)

### **Producción**

textosdom, Santo Domingo



## Política de Desarrollo

La política de desarrollo es un importante componente de las relaciones exteriores de Alemania. Sus objetivos son parte de la política del Gobierno Federal orientada hacia la paz, la cooperación y la lucha contra la pobreza en el mundo. Para asegurar el futuro global es necesario apoyar un desarrollo sostenible en todos los países. Los problemas centrales de muchos países en desarrollo han alcanzado tales dimensiones que afectan las posibilidades del futuro de todo el mundo.

Esos desafíos no pueden ser acometidos sólo con transferencias financieras o proyectos aislados, sino necesariamente en el marco de una cooperación global y con responsabilidades compartidas entre los países industriales y los países en desarrollo. No obstante, la responsabilidad es en primer lugar de los países en desarrollo y sus propios gobiernos. Su voluntad

de crear condiciones marco políticas, económicas y sociales adecuadas es una condición indispensable para lograr éxitos en el desarrollo. La misma importancia tiene que los países industriales apliquen una política general no contradictoria y coherente. Los países industriales pueden acompañar eficazmente los esfuerzos de los países en desarrollo, a través de medidas destinadas al fortalecimiento de la Gobernabilidad o a la protección del medio ambiente, etc.

Es necesario concentrar esfuerzos en todos los ámbitos políticos relevantes para los países en desarrollo. Ello sólo es posible en el marco de una política exterior coherente, que, además del desarrollo sostenible, considere también aspectos de seguridad, comercio exterior, finanzas internacionales y agricultura, etc.

Ello a su vez exige una permanente y estrecha coordinación entre el Ministerio de Relaciones Exteriores, responsable de las relaciones internacionales, y el Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), responsable de la política de cooperación para el desarrollo. La cooperación



para el desarrollo es coordinada sobre el terreno por las embajadas alemanas, en cooperación con el país socio, pero también con otros donantes. En la República Dominicana la cooperación bilateral para el desarrollo es sincronizada con la Secretaría de Economía, Planificación y Desarrollo.

El monto de los medios para la cooperación al desarrollo que se destina a cada país es determinado en la planificación marco anual de la Cooperación Financiera y Técnica, a la que el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores aporta su acervo en materia de política exterior el cual es utilizado igualmente por la Comisión de cooperación económica (AWZ) del Parlamento alemán (Bundestag), encargada de los asuntos de cooperación al desarrollo. Después el Gobierno Federal y el Gobierno del país contraparte determinan en las negociaciones intergubernamentales regulares las áreas prioritarias de la cooperación bilateral y los distintos proyectos y programas a realizar. Los compromisos se sellan finalmente de manera vinculante de acuerdo al derecho internacional mediante convenios bilaterales o canje de notas.

## Cooperación Financiera

Muchos países en vías de desarrollo carecen de medios financieros para realizar inversiones de urgente necesidad, por ejemplo, para mejorar la infraestructura social (educación, salud, agua) y económica (transportes, red vial, energía), sin las cuales es muy difícil alcanzar una mejora sostenible de las condiciones de vida de la población.

En el marco de la Cooperación Financiera la República Federal de Alemania ofrece a los países en vías de desarrollo fondos para el financiamiento de determinados proyectos, en parte en forma de préstamos especialmente favorables (créditos blandos), para crear las condiciones estructurales que garanticen un desarrollo sostenible, con el objetivo de combatir la pobreza. Para ello es muy importante comprobar el efecto que pueda tener la inversión prevista desde el punto de



vista de la política de desarrollo y garantizar que los fondos sean utilizados para los fines previstos, y sobretodo que favorezcan a la población del país en vías de desarrollo. Podría resultar razonable condicionar las ayudas correspondientes, por ejemplo, vinculándolas a la realización de programas de ajustes estructurales.

Los países menos adelantados (PMA) reciben fondos de la Cooperación Financiera en forma de subvenciones no reembolsables. Pero la utilización de estos fondos para los fines

previstos es igualmente controlada como en el caso de los créditos.

La Cooperación Financiera es por regla general objeto de un acuerdo intergubernamental bilateral. El Gobierno Federal encarga la mayor parte de la Cooperación Financiera al Kreditanstalt für Wiederaufbau (Instituto de Crédito para la Reconstrucción, KfW). Las embajadas alemanas en los respectivos países apoyan al KfW en la preparación, realización y verificación de sus tareas, y colaboran estrechamente con esta institución.

<i>Nombre oficial</i>	República Federal de Alemania, en alemán: Bundesrepublik Deutschland
<i>Forma de gobierno</i>	República federal parlamentaria con 16 estados federados
<i>Fundación</i>	23 de mayo de 1949
<i>Reunificación</i>	3 de octubre de 1990
<i>Idioma oficial</i>	Alemán
<i>Moneda</i>	Euro (€)
<i>Capital</i>	Berlín
<i>Superficie total</i>	357.021 km <sup>2</sup>
<i>Población total</i>	82.310.000 (estimación 2006)
<i>Densidad</i>	242 hab/km <sup>2</sup>
<i>Migrantes</i>	~ 7,5 Milliones, ~ 6.000 dominicanos
<i>PIB (nominal)</i>	US\$ 3.045.900 millones
<i>PIB per cápita</i>	US\$ 38.226 (2006)



## Cooperación Técnica

El objetivo de la cooperación al desarrollo es aumentar la eficacia de las personas y las organizaciones en los países en vías de desarrollo. A menudo, no disponen de las capacidades necesarias para mejorar sus condiciones de vida por su propio esfuerzo. En muchos países en vías de desarrollo se necesitan urgentemente proyectos para la creación de un sistema sanitario y de educación primaria, para la seguridad alimentaria y para la protección del medio ambiente. Los conocimientos técnicos y materiales procedentes de otros países y disponibles en los mercados internacionales son difícilmente accesibles para los países en vías de desarrollo. Por tanto, identifican ámbitos para los que solicitan ayuda de los países industrializados.

En el marco de la Cooperación Técnica las organizaciones ejecutoras alemanas llevan a cabo proyectos

en países en vías de desarrollo por encargo del Gobierno alemán y en cooperación con instituciones estatales y organizaciones no gubernamentales del país contraparte. Las aportaciones alemanas se proporcionan gratuitamente al país receptor en forma de aportaciones materiales y asesoramiento.

Para el Gobierno alemán es importante evaluar en cooperación con el país receptor continuamente el impacto de cada proyecto sobre la política de desarrollo y la política exterior y asegurar su efectiva implementación. Las posibilidades de integrar un proyecto en estructuras ya existentes del país contraparte y, sobre todo, su posterior continuación por parte del país contraparte son criterios esenciales que constituyen la base para que los proyectos realizados en el marco de la Cooperación Técnica tengan un impacto sostenible.

La Cooperación Técnica se realiza en consonancia con la Cooperación Financiera en los ámbitos prioritarios definidos conjuntamente con los países contrapartes. Los proyectos concretos de Cooperación Técnica se acuerdan



mediante acuerdos intergubernamentales de derecho internacional. La Cooperación Técnica Alemana (GTZ) lleva a cabo la mayor parte de la Cooperación Técnica estatal. Las embajadas alemanas en los respectivos países apoyan a la GTZ en la identificación, preparación, realización y revisión de sus tareas y coordinan el trabajo de la GTZ con otras organizaciones ejecutoras alemanas e internacionales.

## Ayuda a la autoayuda

La cooperación al desarrollo no sólo se plasma en proyectos de gran envergadura. A menudo con pocos recursos se pueden apoyar iniciativas locales de autoayuda. De esta manera, para un municipio pequeño se puede lograr un gran beneficio social. Las embajadas alemanas en el extranjero continuamente perciben pequeñas situaciones

de emergencia en sus circunscripciones que para el individuo pueden ser muy graves, y se les pide que contribuyan a solucionar estos problemas.

Las tareas más frecuentes son la mejora de las instalaciones sanitarias locales y de la situación sanitaria (por ejemplo, construcción de pozos), de los requisitos materiales para la educación básica (por ejemplo, construcción y reparación de pequeños edificios escolares) y la mejora de los ingresos familiares (por ejemplo, construcción de pequeños mercados, creación de transporte público, apoyo a cooperativas de artesanos). En estos casos se necesita ayuda rápida y poco burocrática.

En el marco de los microproyectos de Cooperación Técnica, las embajadas alemanas en el extranjero tienen la posibilidad de tramitar sin demora las solicitudes de ayuda que prometen un beneficio en términos de desarrollo. Con ayuda financiera directa o indirecta (compra de aparatos o material en el lugar) pueden reducirse de forma inmediata las deficiencias o emergencias reconocidas en el momento. Estas actividades concuerdan con un principio básico sobre el que se funda



la política alemana de cooperación al desarrollo: contribuyen a reducir la pobreza y la proyección de su labor.

Los diplomáticos alemanes en países en vías de desarrollo se esfuerzan por identificar los proyectos adecuados junto con otros organismos de la cooperación alemana, firmar los contratos de subvención correspondientes y supervisar la ejecución del proyecto y la liquidación de gastos. Los solicitantes tienen que hacer una presentación del microproyecto, una cotización de sus costos totales, un plan del aporte propio y presentarlo ante la embajada.

En el marco de un catálogo, las embajadas alemanas tienen el derecho de disponer de los recursos recibidos bajo su propia responsabilidad, pagan el importe de la subvención acordado (a plazos) o compran aparatos y/o material y supervisan el cumplimiento del proyecto según lo acordado en el contrato. De los beneficiarios de los proyectos se espera que participen en la realización del proyecto. El importe máximo de subvención por cada proyecto es de 8,000 EUR, pero puede incrementarse en casos justificados hasta 13,000 EUR.

## Cooperación bilateral al desarrollo

Un plan de etapas de la Unión Europea preve que los medios de la Asistencia Oficial para el Desarrollo aumenten hasta el año 2010 en un 0,51 % del producto nacional bruto, y hasta el 2015 en un 0,7 %. El gobierno alemán se ha comprometido a alcanzar esta cuota -AOD- en el debido plazo. En el año 2006 la cuota alemana estaba en un 0,36 % del ingreso bruto nacional. En el año 2007 existen 4,5 mil millones de euros a disposición. Esto significa en relación al año anterior un aumento de un 7,61 %.

El plan financiero para el período del 2005 hasta el 2009 preve un claro crecimiento. El gobierno federal ha declarado de tal forma su lucha contra la pobreza en el mundo.



## Instituciones de la Cooperación

### Grupo Bancario KfW

El Grupo Bancario (Kreditanstalt für Wiederaufbau – KfW) da impulsos para la economía, la sociedad y la ecología en Alemania, Europa y a nivel global, fomenta el cambio y promueve ideas innovadoras. Como banco de la Federación (80%) y de los Estados Federados alemanes (20%) con una suma del balance de aproximadamente 360 mil millones de euros, el Grupo Bancario KfW es uno de los diez bancos más grandes de Alemania.

A través de sus créditos a largo plazo e intereses favorables, el Grupo Bancario KfW fomenta por ejemplo las PYMES y los fundadores de empresas. Asimismo, incentiva innovaciones y el mercado de participaciones, promueve la protección del medio ambiente y fomenta la ampliación de las infraestructuras municipales.

En la República Dominicana el Grupo Bancario KfW esta financiando proyectos de protección y manejo sostenible de recursos naturales, de construcción de escuelas primarias, de mejoramiento de las redes electricas y de la institución estatal PROCOMUNIDAD dentro de la cooperación financiera oficial.

### Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft DEG

La DEG, que forma parte de la KfW, es la entidad financiera alemana para el fomento de la empresa privada en los países emergentes y en vías de desarrollo y una de las mayores entidades financieras europeas de ayuda al desarrollo. En el año 2006 la DEG invirtió 930 millones de euros. La presencia de la DEG en la República Dominicana se remonta a los últimos 20 años en los que ha invertido hasta 2006 unos 92 millones de euros, además de financiar la terminal de contenedores del puerto de Caucedo y la productora de cacao Nazario Rizeck C.



por A. En los últimos años esta productora ha extendido notablemente los cultivos ecológicos en las plantaciones de cacao propias, así como ha ayudado a muchos pequeños agricultores a pasarse a cultivos ecológicos logrando con ello su correspondiente certificación. Actualmente, de los diez mil pequeños agricultores que participan en la empresa, tres mil reciben entrenamiento empresarial para cultivos ecológicos.

### Cooperación Técnica Alemana GTZ

La Cooperación Técnica Alemana (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit – GTZ), fundada en 1975. 10.000 colaboradores realizan 2.300 proyectos con un volumen anual de mil millones de euros en 126 países.

En la República Dominicana, la GTZ ha ejecutado proyectos de descentralización, salud, recursos naturales y energías renovables por 100 millones de euros durante los últimos 25 años. Las actividades de los tres expertos enviados y 30 dominicanos se concentran

en la actualidad en la gestión de los recursos naturales en las cuencas de los ríos Yaque del Norte y Artibonito. El programa apoya la gestión de cuencas por medio del fomento de las instancias gubernamentales, del fortalecimiento de los municipios y de la sociedad civil, incluyendo el apoyo a métodos de producción agroforestales. La GTZ brinda servicios para el desarrollo de capacidades mejorando el rendimiento de las organizaciones y fomentando el aprovechamiento de los recursos naturales de manera eficiente para realizar los objetivos de desarrollo de nuestros socios de manera sostenible.

### Centro para Migración y Desarrollo Internacional CIM

El Centro para Migración y Desarrollo Internacional (CIM) actúa como agente de intermediación de personal en la cooperación alemana para el desarrollo. Actualmente, unos 700 expertos del CIM trabajan en más de 70 países. CIM apoya a los empleadores locales del sector público, del sector



económico privado y de la sociedad civil que no logran encontrar personal calificado para desempeñar tareas importantes para su desarrollo. En estos casos, CIM busca candidatos adecuados provenientes del mercado laboral alemán y expertos de los países contraparte formados en Alemania que desean regresar a sus países de origen. Los expertos de CIM en la República Dominicana trabajan en la área de acción prioritaria de la cooperación alemana para el desarrollo. Sus funciones consisten –entre otros– en apoyar a sus empleadores en la certificación ecológica de productos agrícolas o coordinar proyectos ambientales que tienen como objetivo proteger los biotopos naturales.

## Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH InWEnt

InWEnt – Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH (Agencia Internacional de Capacitación y Desarrollo Internacional) es una sociedad consagrada a la tarea de desarrollar recursos humanos y organizaciones dentro de la cooperación internacional. Sus ofertas van dirigidas a cuadros técnicos y directivos, como a personas con poder decisorio en el ámbito económico, político, administrativo y de la sociedad civil. Los programas y proyectos de InWEnt buscan promover un cambio en las competencias a tres niveles: fortalecer la capacidad

### Monto de la Cooperación Alemana

Hasta la fecha, Alemania ha puesto a disposición más de 226 millones de euros para la cooperación bilateral y, además, financia casi la cuarta parte de toda la cooperación de la Unión Europea con la República Dominicana. Para el período 2008-2013 la Unión Europea dona aproximadamente 172 millones de euros a la República Dominicana. Además, Alemania efectúa aportes importantes a las instituciones multilaterales de cooperación, que intervienen en la República Dominicana, tales como el Banco Mundial, el BID, el PNUD y el FMI.



individual de actuar, aumentar el rendimiento de empresas, organizaciones y administraciones y, en la esfera política, mejorar la capacidad de actuar y decidir. Las herramientas metodológicas están disponibles en un diseño modular y se adaptan a las exigencias correspondientes, a la altura de la solución deseada.

Además del aprendizaje a través de situaciones de cara a cara practicadas durante eventos de formación, intercambio y diálogo, se concede un amplio espacio a la creación de redes mediante el aprendizaje electrónico. Hasta la fecha han participado alrededor de 100 técnicos dominicanos en los diversos seminarios ofrecidos por el InWEnt en Alemania y otros países de la región, de los cuales 40 participaron en seminarios de larga duración.

### Servicio de Expertos Senior SES

El Servicio de Expertos Senior (Senior Experten Service – SES) fomenta la formación, capacitación y

especialización de personas calificadas y ejecutivos, tanto en Alemania como en el extranjero, por medio de expertos retirados de la vida profesional activa. Ellos trabajan de forma honorífica, es decir, sin requerir remuneración, y se caracterizan por una larga experiencia profesional. Actualmente, más de 7.100 de ellos están a disposición para realizar misiones, y su número sigue creciendo. En la República Dominicana hasta ahora se han realizado 30 misiones del SES. Los beneficiarios son, en su mayoría, pequeñas y medianas empresas. Las tareas de los Expertos Senior consisten, sobre todo, en la ayuda a través de la orientación práctica para solucionar problemas técnicos o de organización, siempre acompañada de la capacitación del personal local.

### Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica DED

El Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (Deutscher Entwicklungsdienst – DED) inició su trabajo en el año 1963. Hoy en día unos



1.000 cooperantes del DED en unos 40 países de Latinoamérica, Africa y Asia asesoran a sus organizaciones contrapartes en la ejecución de sus proyectos que están orientados hacia la reducción de la pobreza.

En la República Dominicana el DED apoya desde 1981 a instituciones estatales, ONGs y grupos de bases en procesos de desarrollo, sobre todo en cuanto a la protección y el manejo sostenible de recursos naturales. En 2001 el DED comenzó a fortalecer procesos de descentralización y desarrollo comunal. Encontrándose en la fase de cierre de su programa, el DED asesora actualmente a organizaciones contrapartes en temas como manejo forestal, gestión ambiental municipal, comercialización de productos agroforestales, ecoturismo (en áreas protegidas), implementación de la Convención de lucha Contra la Desertificación (CCD) y fortalecimiento de una mancomunidad de municipios.

El DED seguirá contribuyendo al bienestar de la población desprivilegiada de la isla Hispaniola a través de un nuevo programa en Haití.

## Organizaciones No Gubernamentales de Alemania

### Fundaciones Políticas

- Fundación Friedrich Ebert (Friedrich Ebert Stiftung – **FES**), Oficina en Santo Domingo, [fesdom@codetel.net.do](mailto:fesdom@codetel.net.do), [www.fes.de](http://www.fes.de)
- Fundación Friedrich Naumann (Friedrich-Naumann-Stiftung – **FNST**), Oficina en México, [www.fnst.de](http://www.fnst.de)
- Fundación Heinrich Böll (Heinrich-Böll-Stiftung), [www.boell.de](http://www.boell.de)
- Fundación Rosa Luxemburg (Rosa Luxemburg Stiftung), Oficina en México, [www.rosalux.de](http://www.rosalux.de)

### Grandes Organizaciones No Gubernamentales

- Agro Acción Alemana (Deutsche Welthungerhilfe – **DWHH**), Haití, [www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)
- Cruz Roja de Alemania (Deutsches Rotes Kreuz – **DRK**), [www.drk.de](http://www.drk.de)
- Servicio de las Iglesias Evangélicas en Alemania para el Desarrollo (Evangelischer Entwicklungsdienst – **EED**), [www.eed.de](http://www.eed.de)
- Evangelische Zentralstelle für Entwicklungshilfe (**FEZ**), [www.zentralstellen-ez.de](http://www.zentralstellen-ez.de)
- Organización de desarrollo de la Iglesia Católica de Alemania (**MISEREOR**), [www.misereor.de](http://www.misereor.de)
- Asociación de Cooperación para el Desarrollo (Arbeitsgemeinschaft für Entwicklungshilfe e.V. – **AGEH**), [www.ageh.de](http://www.ageh.de)
- Diakonie Apoyo en Emergencias Diakonie Katastrophenhilfe, [www.diakonie-katastrophenhilfe.de](http://www.diakonie-katastrophenhilfe.de)

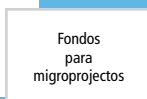
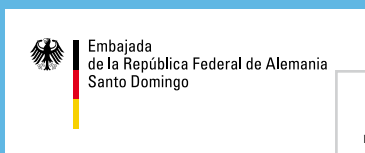


## Estructura de la Cooperación Alemana en la República Dominicana

### Gobierno de la República Federal de Alemania



### Representación del Gobierno de la República Federal de Alemania en la República Dominicana



### Organizaciones Ejecutivas de la Cooperación Alemana en la República Dominicana

Cooperación Financiera	Cooperación Técnica y Social	Cooperación Multilateral y con la Unión Europea	Cooperación No Gubernamental
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizaciones Religiosas</li> <li>• Fundaciones Políticas</li> <li>• Organizaciones No Gubernamentales independientes</li> </ul>

#### Abreviaciones

KfW	El Banco de Desarrollo - Kreditanstalt für Wiederaufbau
DEG	Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH
GTZ	Cooperación Técnica Alemana - Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit mbH
DED	Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica - Deutscher Entwicklungsdienst gGmbH
InWent	Capacitación y Desarrollo Internacional - Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH
CIM	Centro para Migración y Desarrollo Internacional - Centrum für Internationale Migration und Entwicklung
SES	Servicio de Expertos Senior - Senior Experten Service





## CONTACTOS



Embajada  
de la República Federal de Alemania  
Santo Domingo

Edificio Torre Piantini, Piso 16, Calle Gustavo Mejía Ricart No. 196,  
esq. Ave. Abraham Lincoln, Santo Domingo  
Teléfono: 809 542 89 49, 809 542 89 50, Fax: 809 542 89 55  
E-Mail: [info@santo-domingo.diplo.de](mailto:info@santo-domingo.diplo.de)  
Internet: [www.santo-domingo.diplo.de](http://www.santo-domingo.diplo.de), [www.diplo.de](http://www.diplo.de)



Cooperación  
Técnica Alemana

Calle Angel Severo Cabral N° 5,  
Ensanche Julieta Morales, Santo Domingo  
Teléfono: 809 541-1430, Fax: 809 683-2611  
E-Mail: [gtz-domrep@gtz.de](mailto:gtz-domrep@gtz.de)  
Internet: [www.gtz.de](http://www.gtz.de)

### Otros contactos en la República Dominicana

#### Fundación Friedrich Ebert

Apartado 2691, Calle Wenczelao Alvarez # 60, Santo Domingo,  
Teléfono: + 1809 221-8261, Fax: + 1809 686-3258, E-Mail: [info@fescaribe.org](mailto:info@fescaribe.org)

#### SES c/o Cámara de Comercio, Industria y Turismo Dominicano-Alemana

Calle Isabel La Católica # 212, Zona Colonial, Santo Domingo,  
Teléfono: + 1809 688-6700, Fax: +1809 687-9681, E-Mail: [ccdomalemana@codetel.net.do](mailto:ccdomalemana@codetel.net.do)

### Contactos en Alemania

Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Werderscher Markt 1, 10117 Berlin, [www.diplo.de](http://www.diplo.de)

Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo, Dahlmannstr. 4, 53045 Bonn, [www.bmz.bund.de](http://www.bmz.bund.de)

Grupo Bancario KfW, Palmengartenstr. 5-9, 60325 Frankfurt am Main, [www.kfw-entwicklungsbank.de](http://www.kfw-entwicklungsbank.de)

Cooperación Técnica Alemana (GTZ), Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5, 65760 Eschborn, [www.gtz.de](http://www.gtz.de)

Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG), Belvederestr. 40, 50933 Köln, [www.deginvest.de](http://www.deginvest.de)

Centro para Migración y Desarrollo Internacional (CIM), Mendelssohnstr. 75-77, 60325 Frankfurt am Main,  
[www.cimonline.de](http://www.cimonline.de)

Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED), Tulpenfeld 7, 53113 Bonn, [www.ded.de](http://www.ded.de)

Capacitación y Desarrollo Internacional (InWEnt), Friedrich-Ebert-Allee 40, 53113 Bonn, [www.inwent.org](http://www.inwent.org)

Servicio de Expertos Senior (SES), Buschstr. 2, 53113 Bonn, [www.ses-bonn.de](http://www.ses-bonn.de)

**Más informaciones actuales con un click:**  
**[www.santo-domingo.diplo.de](http://www.santo-domingo.diplo.de)**